

**UPC Palette zu LANG
Spanner Stichmass 96**

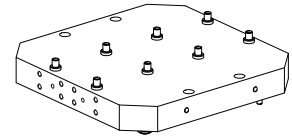
**UPC pallet for LANG
vise pitch 96**

**Palette UPC pour étai
LANG, entre axes 96**

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.



Verpackungsinhalt überprüfen

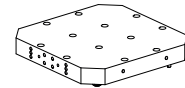
Check package contents

Vérifier l'intégralité de la livraison

1x UPC Palette zu LANG Spanner, LANG Stichmass 96

1x UPC pallet for LANG vise, LANG pitch 96

1x Palette UPC pour étai LANG, LANG entre axes 96



8x Zylinderschraube M10 x 50

8x Hex bolt M10 x 50

8x Vis cylindrique M10 x 50



8x Zentrierhülse ø16 h6 x 15

8x Sleeve ø16 h6 x 15

8x Douille ø16 h6 x 15



12x Verschlussstopfen ø16.5 x 7.5

12x Sealing cap ø16.5 x 7.5

12x Capuchon ø16.5 x 7.5



Anwendung (bestimmungsgemäße Verwendung)

EROWA Werkstückträger werden mit Werkstücken beladen, transportiert und in die Spannfüter eingesetzt.

Einsatz auf EROWA UPC Spannfüter.

Zum Aufnehmen von bis zu 2 Stück LANG Spanner mit 96 mm Lochdistanz aus der LANG Makro Grip Serie.

Es bestehen fünf verschiedene mögliche Positionen für die Positionierung des LANG Makro Grip Spanners.

Application (intended purpose)

EROWA workpiece carriers are loaded with workpieces, transported and inserted into the chucks.

For use on the EROWA UPC chucks.

For mounting up to 2 pieces of LANG vises with a pitch of 96 mm from the LANG Makro Grip series.

There are five different possibilities to position the LANG Makro Grip vises on this pallet.

Utilisation (conformément à sa destination)

Les porte-pièces EROWA sont chargés avec les pièces, transportés et insérés dans les mandrins.

Utilisation sur mandrin UPC.

Pour le montage de jusqu'à 2 pièces d'étaux LANG avec distance entre axes de 96 mm de la série LANG Makro Grip.

Ils existent cinq possibilités différentes pour positionner les étaux LANG Makro Grip sur cette palette.

HINWEIS

Die UPC Palette kann leichte Kratzer aufweisen.

Das Schleifbild und leichte Kratzer auf der UPC-Palette haben keinen Einfluss auf die Funktion und Genauigkeit der Paletten.

NOTICE

The UPC pallet may show slight scratches.

The grinding pattern and slight scratches on the UPC pallet will not affect the function and accuracy of the pallets.

INDICATION

La palette UPC peut présenter de légères rayures.

Le motif de rectification et les légères rayures sur la palette UPC n'affecteront pas le fonctionnement et la précision des palettes.

Symbolerklärung
















Explanation of the symbols

Description des symboles utilisés

Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:




Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 GEFAHR Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.	 DANGER Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.	 DANGER Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.
 WARNUNG Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.	 WARNING Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury or death.	 AVERTISSEMENT Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.
 VORSICHT Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu geringfügigen oder mäßigen Verletzungen führen kann.	 CAUTION Highlights a possible dangerous situation that could cause minor or moderate injury.	 ATTENTION Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.
 HINWEIS Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.	 NOTICE Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.	 INDICATION Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.
 WICHTIG Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.	 IMPORTANT Highlights information on usage and other useful information.	 IMPORTANT Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

Schutzeinrichtungen

Protection devices




Dispositifs de protection

 GEFAHR	 DANGER	 DANGER
<p>Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.</p> <p>Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.</p>	<p>Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.</p> <p>The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).</p>	<p>Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémédiables.</p> <p>Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).</p>

Persönliche Schutzausrüstung

Personal protective equipment

Équipement de protection individuelle




 WARNUNG	 WARNING	 AVERTISSEMENT
<p>Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.</p> <p>Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.</p>	<p>Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.</p> <p>The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).</p>	<p>Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.</p> <p>L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).</p>

HINWEIS	NOTICE	INDICATION
<p>Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.</p>	<p>The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.</p>	<p>L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.</p>

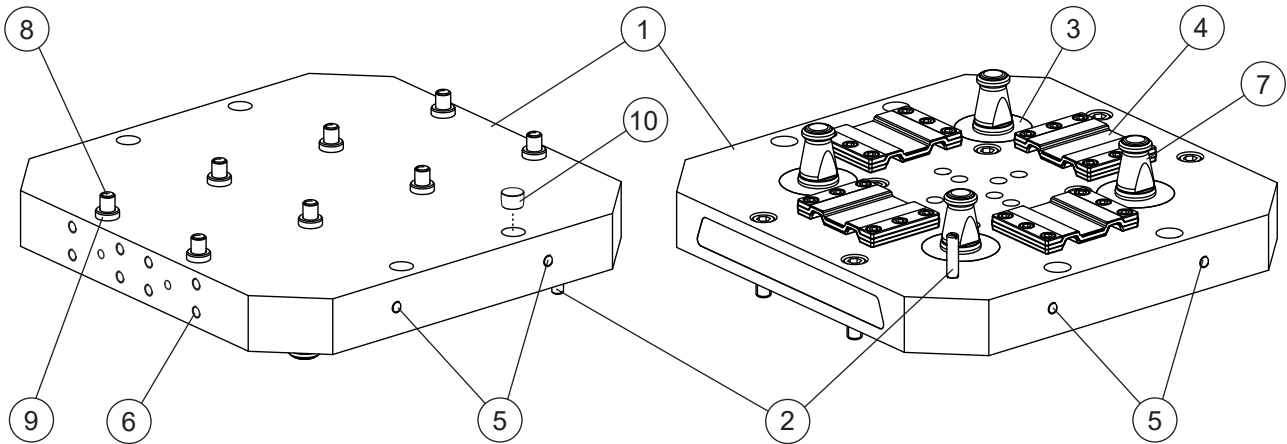
Arbeiten mit Druckluft

Working with compressed air

Travailler avec de l'air comprimé

 WARNUNG	 WARNING	 AVERTISSEMENT
<p>Maximaler Reinigungsdruck beachten.</p> <p>Zu starkes Abblasen und Lärm mit der Druckluft vermeiden, Gehörschutz tragen.</p> <p>Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen (auch Drittpersonen). Gefährdung durch Versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.</p> <p>Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.</p>	<p>Be sure to observe the maximum cleaning pressure.</p> <p>Avoid excessive blowing and noise with compressed air, wear hearing protection.</p> <p>To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses (including third parties). Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.</p> <p>If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.</p>	<p>Observer la pression de nettoyage maximale.</p> <p>Éviter un nettoyage par soufflage et bruit à trop forte pression, porter une protection auditive.</p> <p>Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux (tierces personnes également). Risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.</p> <p>Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.</p>

Bezeichnung der Teile	Description of parts	Désignation des pièces
1) UPC Palette Alu zu LANG Spanner, LANG SM 96	1) UPC pallet Alu for LANG vise, LANG pitch 96	1) Palette UPC Alu pour étau LANG, LANG entre axes 96
2) Indexierschraube	2) Indexing screw	2) Vis de positionnement
3) Z-Auflagen hart (4x)	3) Z-support hard (4x)	3) Support Z dur (4x)
4) Zentriersegmente (4x)	4) Centering segments (4x)	4) Segments de centrage (4x)
5) Befestigungsbohrungen M8 (4x) für Handgriffe ER-115355 (Option).	5) Mounting boreholes M8 (4x) for handles ER-115355 (option).	5) Perçages M8 (4x) pour poignées ER-115355 (en option)
6) Bohrbild für GripperLink RCS 38 mm ER-036347 (Option).	6) Mounting boreholes for GripperLink RCS 38 mm ER-036347 (option).	6) Trous de fixation pour GripperLink RCS 38 mm ER-036347 (en option).
7) Spannzapfen (4x)	7) Clamping spigot (4x)	7) Tiges de préhension (4x)
8) Zylinderschrauben M10x50 zur Befestigung der Spanner (2 x 4 Stück)	8) Cylinder head screws M10x50 for fastening the vises (2 x 4 pcs.)	8) Vis à tête cylindrique M10x50 pour la fixation des étaux (2 x 4 pièces)
9) Zentrierhülse $\varnothing 16$ h6x15 zur Positionierung der Spanner (2 x 4 Stück)	9) Centering sleeve $\varnothing 16$ h6 x 15 for positioning the vises (2 x 4 pieces)	9) Douilles $\varnothing 16$ h6 x 15 pour positionner les étaux (2 x 4 pièces)
10) Verschlussstopfen $\varnothing 16.5$ x 7.5	10) Sealing cap $\varnothing 16.5$ x 7.5	10) Capuchon $\varnothing 16.5$ x 7,5

**WICHTIG**

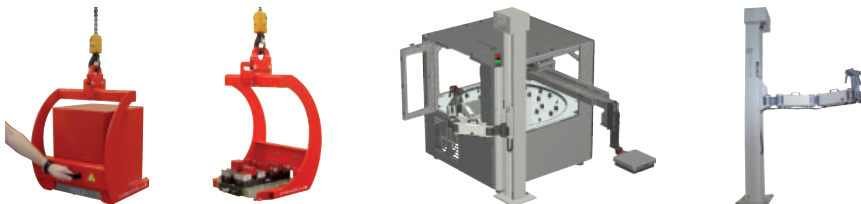
Beim Bewegen von schweren Paletten und Werkstückträgern empfehlen wir die dafür entwickelten EROWA Geräte einzusetzen. Wenden Sie sich bei Fragen hierzu an Ihren EROWA Berater.

IMPORTANT

When moving heavy pallets and workpiece carriers, we recommend using the EROWA devices specially designed for this purpose. For more information, please contact your EROWA consultant.

IMPORTANT

Pour le déplacement de porte-pièces et de palettes lourdes, il est recommandé d'utiliser les dispositifs EROWA conçus à cette fin. Consultez votre conseiller EROWA pour toute question à ce sujet.



Technische Daten

Dimension
Gewicht
Material:
Z-Auflagen: Stahl gehärtet

Technical data

Dimension
Weight
Material:
Z-supports: hardened steel

Caractéristiques techniques

Dimensions
Poids
Matériau:
appuis Z : acier durci

320 x 320 x 40 mm
~12 Kg
Aluminium

Ausführung:

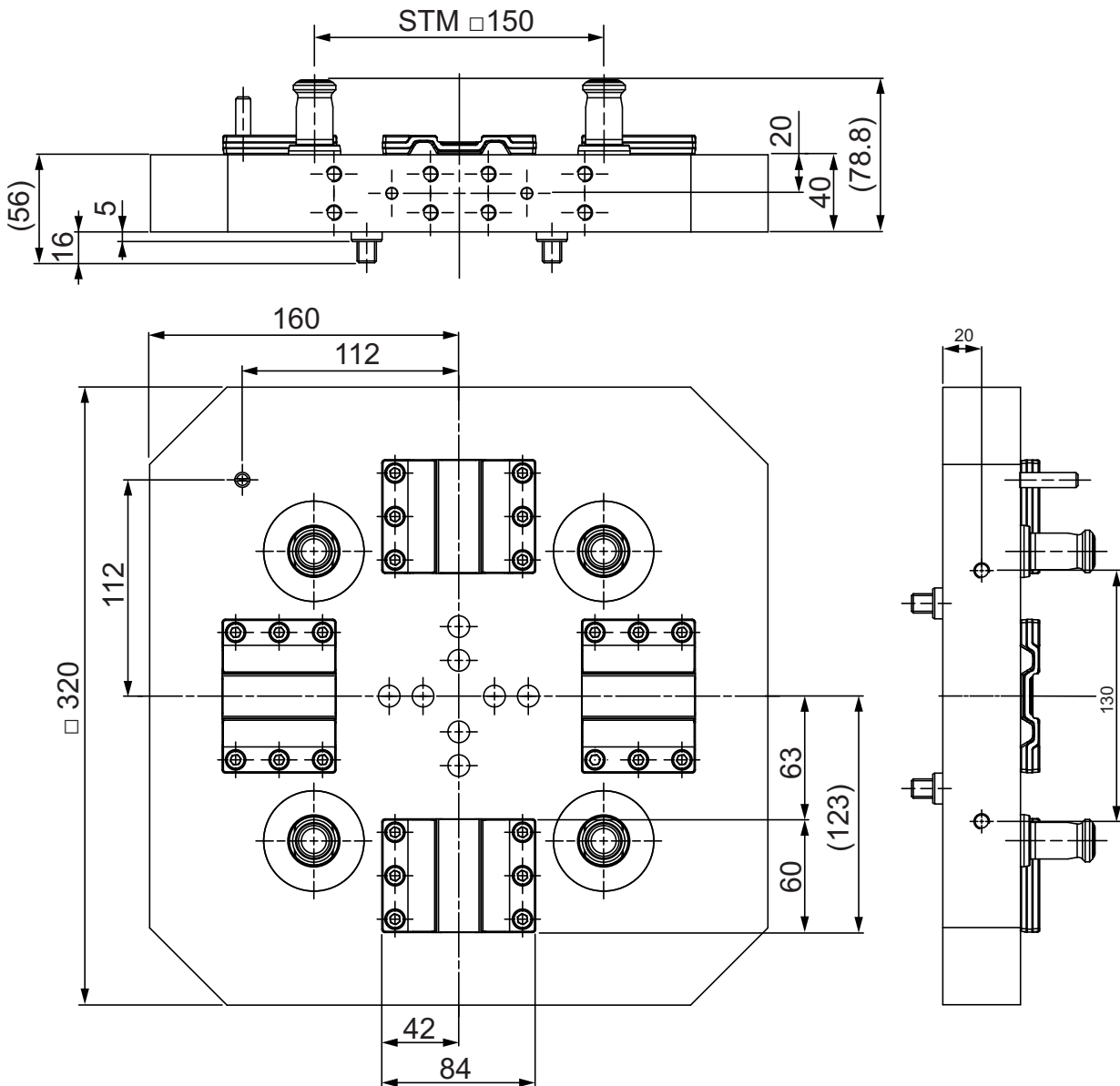
Zentriersegmente und Spann-
zapfen montiert
Inklusive Bohrungen für Zen-
trierhülsen.

Version:

centering segments and chuck-
ing spigots fitted
Including boreholes for sleeves.

Exécution:

segments de centrage et tiges
de préhension montés
Ci inclus trous pour les douilles.



WICHTIG

Um Kratzer zu vermeiden ist
vorsichtiger Umgang geboten.

IMPORTANT

Handle with care to prevent
scratches.

IMPORTANT

Manipuler avec prudence pour
éviter les éraflures.

Störkreis

Der Störkreis für die UPC Palette zu LANG Spanner, LANG Stichmass 96 (ER-108156) beträgt \varnothing 402 mm.

Der Störkreis für die Palette UPC Palette zu LANG Spanner, LANG Stichmass 96 (ER-108156) mit GripperLink (Option, ER-036347) und Handgriffen (Option, ER-115355) beträgt \varnothing 430 mm.

Working envelope

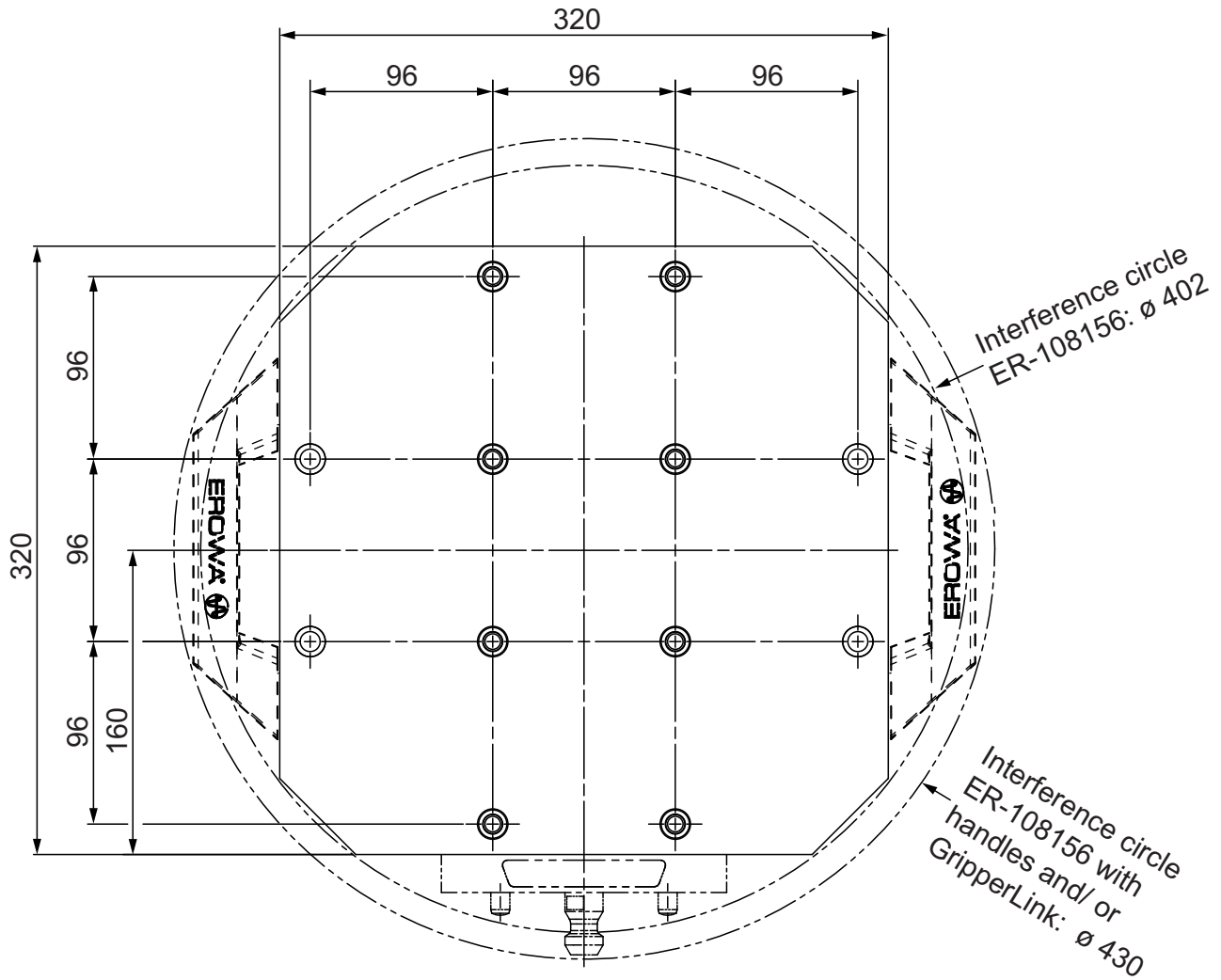
The working envelope for the UPC pallet for LANG vise, LANG pitch 96 (ER-108156) amounts to \varnothing 402 mm.

The working envelope for the UPC pallet for LANG vise, LANG pitch 96 (ER-108156) with GripperLink (option, ER-036347) and handles (option, ER-115355) amounts to \varnothing 430 mm.

Diamètre d'encombrement

Le diamètre d'encombrement de la Palette UPC pour étai LANG, LANG entre axes 96 (ER-108156), est de \varnothing 402 mm.

Le diamètre d'encombrement de la Palette UPC pour étai LANG, LANG entre axes 96 (ER-108156), avec GripperLink (option, ER-036347) et des poignées (option, ER-115355) est de \varnothing 430 mm.



Inbetriebnahme

Setting up

Mise en service

Aufspannbeispiel:

Clamping example:

Exemple de serrage :

Benötigte Komponenten:

Required component:

Composants requis :

1x UPC Palette zu LANG Spanner, LANG Stichmass 96 (ER-108156)

1x UPC pallet for LANG vise, LANG pitch 96 (ER-108156)

1x Palette UPC pour étau LANG, LANG entre axes 96 (ER-108156)

1x UPC Spannfutter

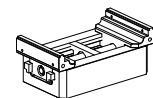
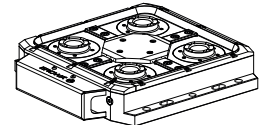
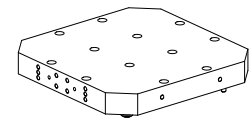
1x UPC chuck

1x Mandrin UPC

1x LANG Spanner Stichmass 96

1x LANG vise pitch 96

1x étau LANG entre axes 96



Zentrierhülsen (9) in die gewünschten Positionen (11) einsetzen.

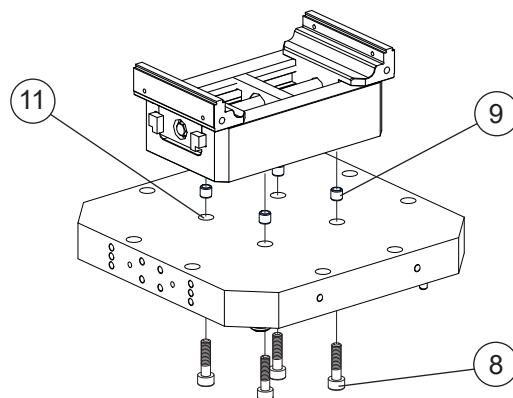
Fit sleeves (9) according to the desired position (11) of the vise to be mounted.

Placer les douilles (9) selon position désirée (11) de l'étau .

Spanner auf der Palette platzieren.

Position the vise on the pallet.

Placer l'étau sur la palette .



Zylinderschrauben M10 x 50 (8) von unten durch Palette und Hülsen in den Spanner führen.

Feed hex bolts M10 x 50 (8) through pallet and sleeves from lower side into vise.

Insérer les vis cylindrique M10x50 (8) par le bas à travers la palette et les douilles dans l'étau.

Schrauben (8) mit vorgegebenem Drehmoment festziehen.

Tighten the bolts (8) to the specified torque.

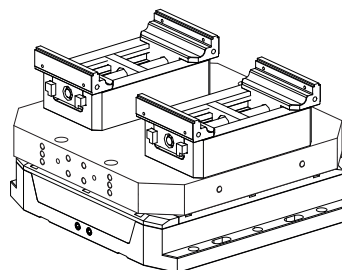
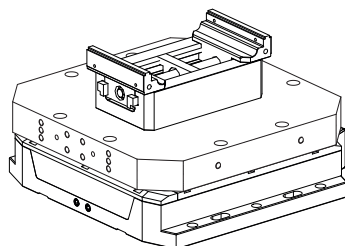
Serrer les vis (8) selon le couple spécifié.

M10 = 49 Nm

Palette auf das UPC Spannfutter aufsetzen und Spannfutter schliessen.

Place pallet on UPC chuck and close chuck.

Insérer la palette dans le mandrin et fermer le mandrin.



HINWEIS

Die Spanner können jeweils um 4 x 90° gedreht auf die Palette montiert werden.

NOTICE

The vises may be indexed by 4 x 90° on the respective positions.

INDICATION

L'indexation de 4 x 90° est prévue pour tous les étaux sur tous positions.

HINWEIS

Eine genaue Beschreibung des Spannvorgangs finden Sie in der Betriebsanleitung des UPC Spannfutters.

Die entsprechenden Vorgaben sind zu beachten und umzusetzen.

NOTICE

You will find a detailed description of the clamping process in the operating manual of the UPC chuck.

The relevant guidelines must be followed and applied.

INDICATION

Une description détaillée de la procédure de serrage se trouve dans le mode d'emploi du mandrin UPC.

Les directives correspondantes doivent être respectées et mises en œuvre.

Wartung und Pflege

UPC Palette vor Schlägen schützen.

Nicht gebrauchte Rasterbohrungen abdichten, damit kein Schmutz in den Bohrungen angesammelt wird.

Zentriersegmente vor Gebrauch sauber reinigen, damit die Positioniergenauigkeit der UPC Palette nicht beeinträchtigt wird.

Nach Gebrauch Palette sauber reinigen und vor dem Einlagern gegen Korrosion schützen.

Maintenance

Protect UPC pallet against knocks.

Seal unused grid holes to prevent dirt from accumulating in the holes.

Thoroughly clean the centering segments before use so that the positioning accuracy of the UPC pallet is not impaired.

Thoroughly clean the pallet after use and store protect against corrosion.

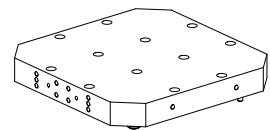
Maintenance

Protéger la palette UPC contre les chocs.

Obturer les trous de grille inutilisés pour empêcher la saleté de s'accumuler dans les trous.

Avant utilisation, nettoyer soigneusement les segments de centrage pour éviter tout effet négatif sur la précision de positionnement de la palette UPC.

Après utilisation, nettoyer soigneusement la palette, et la protéger contre la corrosion avant stockage.



Optionen:

ER-115355
Handgriff
(Set à 2 Stk.)

Die Handgriffe dienen zur manuellen Handhabung der UPC Palette.

ER-036347
GripperLink RCS 38 mm

Der GripperLink RCS 38 mm ER-036347 kann für alle EROWA RCS Greifertypen verwendet werden.

ER-035294
EWIS Rapid Chip mit Halter
RCS

Options:

ER-115355
Handle
(set of 2)

The handles are used for the manual handling of UPC pallets.

ER-036347
GripperLink RCS 38 mm

The GripperLink RCS 38 mm ER-036347 can be used for all EROWA RCS gripper types.

ER-035294
EWIS Rapid chip with holder
RCS

Options :

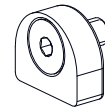
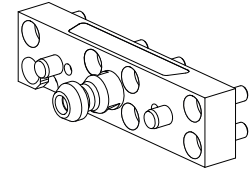
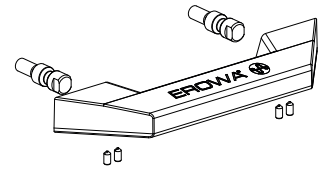
ER-115355
Poignée
(jeu de 2 unités)

Les poignées servent à la manutention manuelle de palettes UPC.

ER-036347
GripperLink RCS 38 mm

Le GripperLink RCS 38 mm ER-036347 s'utilise avec n'importe quel type de pince EROWA RCS.

ER-035294
Puce EWIS Rapid avec support
RCS

**WICHTIG**

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite www.erowa.com.

IMPORTANT

More products can be found in our general catalog and on our web-page www.erowa.com.

IMPORTANT

D'autres produits vous trouvez également au catalogue général et à www.erowa.com.

Ersatzteile

ER-049776
Abdeckung (Messing),
zu UPC Spannzapfen
(Set zu 40 Stück)

Spare parts

ER-049776
Cover plug (brass),
for UPC chucking spigot
(set of 40 pieces)

Pièces de rechange

ER-049776
Couvercles (laiton),
pour tige de préhension UPC
(jeu de 40 pièces)



ER-111086
Zentrierhülse $\varnothing 16$ h6 x 15
(Satz zu 4 Stk.)

ER-111086
Sleeve $\varnothing 16$ h6 x 15
(set of 4 pieces)

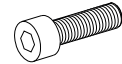
ER-111086
Douille $\varnothing 16$ h6 x 15
(jeu de 4 pièces)



ER-000233
Zylinderschraube I6KT M10 x 50

ER-000233
Hex bolt I6KT M10 x 50

ER-000233
Vis cylindrique I6KT M10 x 50



ER-108360
Verschlussstopfen $\varnothing 16.5$ x 7.5

ER-108360
Sealing cap $\varnothing 16.5$ x 7.5

ER-108360
Capuchon $\varnothing 16.5$ x 7.5



Beziehen Sie Ersatzteile bei Ihrem EROWA Fachhändler.

Please order spare parts from your EROWA dealer.

Please order spare parts from your EROWA dealer.

Technischer Support

Für Fragen zu dieser Betriebsanleitung kontaktieren Sie bitte: info@erowa.com.

Technical support

For technical support about this operating instruction, please contact: info@erowa.com.

Assistance technique

Pour l'assistance technique relative aux présentes instructions de service, veuillez prendre contact avec info@erowa.com.

Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den in dieser Dokumentation genannten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen.

Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Security, guarantee and liability

Manufacturer

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use. Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors.

EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs.

EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.



Patente:

Diese Produkte sind durch eines oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt:

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications):

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

US 4,615,688	US Re, 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4,621,821	US 4,934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Germany

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbegebiet Schwadernmühle
Roßendorfer Straße 1
DE-90556 Cadolzburg/Nbg
Germany
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

France

EROWA Distribution France Sarl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
erowa.france@erowa.com
www.erowa.fr

Singapore

EROWA South East Asia Pte. Ltd.
56 Kallang Pudding Road
#06-02, HH@Kallang
Singapore 349328
Singapore
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sibadaimon Sasano Bldg.
2-6-4, Sibadaimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.com

Switzerland

EROWA AG
Knutwilerstrasse 3
CH-6233 Büron
Switzerland
Tel. 041 935 11 11
Fax 041 935 12 13
info@erowa.com
www.erowa.com

Spain

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/Via Trajana 50-56, Nave 18
E-08020 Barcelona
Spain
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Eastern Europe

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kały Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

India

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500016 (Telangana)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
sales.india@erowa.com
www.erowa.com

Scandinavia

EROWA Nordic AB
Fagerstagatan 18B
163 53 Spånga
Sweden
Tel. 08 36 42 10
Fax 08 36 53 91
info.scandinavia@erowa.com
www.erowa.com

Italy

EROWA Tecnologie S.r.l.
Sede Legale e Amministrativa:
Via Alfieri Maserati 48
IT-10095 Grugliasco (TO)
Italy
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Unità di Treviso:
Via Leonardo Da Vinci 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italy
Tel. 0422 1627132

USA

EROWA Technology, Inc.
North American Headquarters
2535 South Clearbrook Drive
Arlington Heights, IL 60005
USA
Tel. 847 290 0295
Fax 847 290 0298
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.com